

Matthew JAMES

Freelance Translator

SDL Trados

46 Rue de Maubach
07430 VERNOSC LES ANNONAY
06 28 05 03 20

matt\_james19@hotmail.com

Date of Birth 1st of March 1986

Single

Full driving Licence

***FORMATION***

August 2020

**Ci3M Formation SDL Trados**

Oct 2012-June 2016

Bachelor of Arts in Modern Languages (Hons)

*Open University, England*

English and French

2002-2004

A-LEVELS

Blackburn, England
Mathematics, Geography, Computing

***Professional Skills***

Translation ★★★★

Sales ★★★

Document analysis ★★★★

Creating lessons ★★★★

Pedagogies ★★★★

Working in a team ★★★★

Web site creation ★★★

***LANGUAGES***

English (native) *★★★★*

French (fluent) *★★★★*

Italian (intermediate) *★★★✰*

***Information Technology***

Windows 

     

Microsoft Office ★★★

SDL Trados 2019 ★★★★

Web site creation ★★★

***Hobbies and interests***

Racing cyclist
Skiing
Hiking

Cooking

***Professional Experiences***

February 2019-present **FREELANCE TRANSLATOR**

 I specialise in the translation of documents from French into English. I have experience working in the fields of sales, accountancy, leisure and tourism. In August 2020, I completed an SDL Trados training course with the organisation Ci3M.

**Jan 2018-June 2020** **ENGLISH TEACHER**, Collège Sacré Coeur, **Annonay**.

 Teaching pupils of differing ages.

 Preparing lessons.

 Managing a class of thirty pupils.

 Evaluating the pupils’ progression.

**Sep 2017-Jan 2018** **ENGLISH TEACHER**, Lycée Emile Loubet, Valence.

 Teaching all pupils of secondary school age.

 Preparing lessons.

 Managing a class of thirty pupils.

 Evaluating the pupils’ progression.

**July 2017-August 2017** **SALES**, Intersport, Saint Agrève

 Under the directives of the manager, I was responsible for

* + - * Advising clients about certain products.
			* Sales involving cycles and shoes.
			* Bicycle repairs.
			* Management and maintenance of rental cycles.

**Oct 2016-May 2017** **LANGUAGE ASSISTANT (ENGLISH)** Collège Louis
Jouvet, Saint Agrève and Collège Vivarais, LAMASTRE, France

Teaching groups of 8 to 10 pupils of differing age groups
using a variety of resources (videos, songs, documents, photos...).

 Develop the fundamental skills of writing, speaking, and listening in the context of a modern foreign language.

**July 2016-September 2016** **WAITER**, Bowland Brewery, Clitheroe, England.

* + - * Welcome and advise the customers.
			* Serve drinks from the bar.
			* Process payments and bills.

**April 2014-December 2015** **SALES, MECHANIC**, Pendle Cycles, Padiham, England

* + - * Advise clients about the different products and options available.
			* Bicycle sales.
			* Bicycle repairs.

 Creation and management of the shop’s website.

**Oct 2005-April 2014** **SALES, WAREHOUSEMAN, MAINTENANCE**
Marks and Spencer, Burnley, England.

Under the directives of the store manager, I was responsible for°:

* The reception and verification of deliveries.
* The tracking of customer’s deliveries.
* Stock management.
* Budget management.
* Roster management of a small team.